

VIEUX GRÉEMENTS

ANIMATIONS / PROJECTIONS

EXPOSITIONS

FESTIVAL DES VOILES DE TRAVAIL

DU 23 AU 27 AOÛT 2017
GRANVILLE
PORT DE PÊCHE



édito

Terre maritime depuis des siècles, Granville vit au rythme de la navigation, de la pratique de la voile et de la pêche. Alors que nous avons accueilli, mi-juillet, à Jullouville, une étape du 40^{ème} Tour de France à la Voile, la 6^{ème} édition du Festival des Voiles de Travail vient, une nouvelle fois, témoigner de l'importance historique, culturelle et économique de nos régions côtières.

Cette année encore, le port de Granville se transformera en véritable lieu de fête pour le mariage annuel entre terre et mer.

Si les mâts, cordages et poulies vous permettront de mieux comprendre la rudesse des métiers de la pêche d'autrefois, la dégustation de produits de qualité de la mer, préparés devant vos yeux, apportera douceur et réconfort à vos papilles. De quoi apprécier notre territoire, son histoire, sa gastronomie, son patrimoine et sa culture.

Le Festival des Voiles de Travail, c'est également l'occasion de rassembler des voiliers traditionnels d'exception, avec leur histoire, leur passé et leur fonction. Ils font partie de notre patrimoine. Nous y retrouverons les habitués : Le Marité, La Granvillaise et Le Lys Noir. Et nous aurons en plus le plaisir d'accueillir la caravelle espagnole Nao Victoria, réplique du premier bateau à avoir fait le tour du monde en 1519-1522 et la portugaise Boa Esperança, réplique du premier bateau à avoir passé le Cap de Bonne Esperance en 1488.

Convivial, familial et authentique, le Festival des Voiles de Travail ne manque pas d'allier mer, saveurs et patrimoine. Un dépaysement qui vous fera le plus grand bien avant d'entamer la rentrée !

Je tiens d'ailleurs à remercier vivement l'ensemble des bénévoles, professionnels, exposants, partenaires et associations. Ils œuvrent à faire de cet événement le rendez-vous annuel de la fin de la saison estivale du territoire Granville Terre et Mer.

C'est avec un grand plaisir que nous vous attendons, à partir du 23 août sur terre et sur mer, autour du port de Granville.



Jean-Marie SÉVIN,
Président de la Communauté de Communes Granville Terre et Mer

sommaire

Depuis des siècles, Granville vit au rythme de la mer. Port morutier pendant plus de 400 ans ; port de pêche côtière, de l'huître de la baie du Mont-Saint-Michel aux bulots qui en font aujourd'hui le premier port coquillier de France ; port de corsaires et d'armateurs entreprenants, le Festival des Voiles de Travail veut témoigner de ce riche passé où la navigation et la pratique de la voile étaient avant tout synonymes de gagne-pain.

| | |
|---|----------------|
| LES CARAVELLES À L'HONNEUR | page 4 |
| TRANSPORT DE MARCHANDISES AVEC CROIX DU SUD III . . | page 5 |
| EN MER | page 6 |
| DANS LE PORT | page 7 |
| SUR LES QUAI(S) | page 7 |
| SUR LE VILLAGE | pages 8, 9, 10 |
| AU CINÉ-MARIN | pages 10, 11 |
| AU REPÈRE DES MOUSSAILLONS | pages 12, 13 |
| SUR LE VILLAGE DES COMMERÇANTS | page 14 |
| EN MUSIQUE | page 14 |
| À LACAMBUSE | page 15 |
| PROGRAMMATION MERCREDI 23.08 ET JEUDI 24.08 . . | page 16 |
| PROGRAMMATION VENDREDI 25.08 ET SAMEDI 26.08 . . | page 17 |
| PROGRAMMATION DIMANCHE 27.08 | page 18 |
| «NOS VOISINS LES PIRATES» en avant-première | page 18 |
| LE FESTIVAL HORS LES MURS | page 19 |
| PLAN | page 20 |
| INFORMATIONS PRATIQUES | page 20 |

caravelles à l'honneur

Les caravelles *Não Victoria* et *Boa Esperança*, deux navires de légende, sont les invités d'honneur de la 6^{ème} édition du Festival des Voiles de Travail.

Les répliques de deux voiliers historiques, véritables musées flottants, jettent l'ancre dans le port de pêche de Granville et ouvrent leur pont au public.

En septembre 1522, 18 hommes réalisèrent le plus grand exploit dans l'histoire de la navigation à bord du bateau espagnol *Não Victoria* : le premier tour du monde. La caravelle faisait partie, avec quatre autres navires, d'une expédition espagnole, lancée 3 ans plus tôt et placée sous l'autorité de l'explorateur portugais *Fernand de Magellan*, pour découvrir la route occidentale vers les îles aux épices. La *Não Victoria* fut la seule à revenir à Séville, sous le commandement de *Juan Sebastián Elcano*, l'un des cinq capitaines de l'expédition, *Magellan* ayant été tué aux Philippines en avril 1521.

La *Boa Esperança* légèrement plus petite, date de la même période que la *Não Victoria*. Elle a été un des premiers navires utilisés sous le commandement du navigateur portugais *Bartolomeu Diaz* pour contourner le Cap de Bonne-Espérance en 1488.

Visite à quai *Não Vistoria* + *Boa Esperança* : 5€ par adulte - 3€ par enfant de 5 à 10 ans - gratuit pour les -5ans // Vente de billets sur le quai, le jour même de la visite, dans la limite des places disponibles.



Não Victoria
Longueur : 26m
Largeur : 6.70m
280m² de surface de voile



Boa Esperança
Longueur : 23.80m
Largeur : 6.60m
235m² de surface de voile

transport de marchandises avec Croix du Sud III

Croix du Sud III est un dundee langoustier de Camaret construit en 1934. Après de longues années à faire la pêche, il a été racheté par le Commandant Hourrière, dernier Cap-Hornier à la voile. Il a ensuite été la propriété de M. Alain Boutry avant d'être confié à l'association Les Voiles Ecarlates basée à Cherbourg-en-Cotentin.

Croix du Sud III a subi plusieurs restaurations, et ce, encore récemment. Après la réfection de sa coque entreprise par le chantier Bernard de Saint-Vaast-la-Hougue, le bateau a repris son service à la mer en 2016. L'aventure continue ! En dehors de son rôle d'ambassadeur de la ville Cherbourg-en-Cotentin, il continue à embarquer des publics en difficulté conformément aux objectifs de l'association Les Voiles Ecarlates.

L'ancien langoustier est un invité majeur de ce 6e Festival des Voiles de Travail. Il arrivera jeudi 24 août dans la cité corsaire avec à son bord une cargaison confiée par la Compagnie de Transport à la Voile TOWT (TransOceanic Wind Transport). Rhum, café, thé... toute une gamme de produits soigneusement sélectionnés et transportés uniquement par la force du vent.

À terre et en mer, les navires affrétés par TOWT et ses équipages passionnés œuvrent pour un avenir décarboné.



en mer

Les sorties en mer vous permettent, embarqués à bord ou présents sur le rivage, de voir évoluer dans leur environnement ces grands témoins du passé.

RÉSERVEZ

MER - coucher du soleil

> 2h // de 20 à 30€ par adulte, 10€ par enfant -12 ans

JEU - VEN - SAM - DIM

> 3h // de 30 à 35€ par adulte, 10€ par enfant -12 ans



Le Marité

Longueur : 44.90 m

Capacité : 74 personnes

La goélette trois-mâts Le Marité est le dernier terre-neuvier en bois du patrimoine français.



La Granvillaise

Longueur : 32 m

Capacité : 26 personnes

Réplique d'une grande bisquine, La Granvillaise est un voilier typique de la Baie du Mont-Saint-Michel, anciennement destiné au dragage des huîtres.



Lys Noir

Longueur : 21 m

Capacité : 23 personnes

Le Lys Noir est un yawl aurique construit au début du siècle dernier pour le compte d'un richissime prince allemand.

RÉSERVEZ

L'équipe du festival se tient à votre disposition pour vous aider à vous orienter, vous communiquer les temps forts et vous inscrire aux activités gratuites ou payantes à jauge réduite :

- du 7 au 22 août : en ligne www.festivaldesvoilesdetravail.com ou au 07 82 03 53 16
- du 23 au 27 août : Village des Voiles de Travail / Maison de l'Armateur > 07 82 03 53 16

dans le port

À marée basse, les bateaux s'approprient le port de pêche, ce grand terrain de jeu sur lequel nous vous proposons une initiation à la navigation traditionnelle.

RÉSERVEZ

MER - JEU - VEN - SAM - DIM // 30 min // 5€ par personne

sur les quais

Conférence « Les grands voiliers du XXI^e siècle »,

par Michel Balique, président des Amis des Grands Voiliers, dans le Carré du Marité

RÉSERVEZ

JEU // 45 min. // gratuit

Visite du Marité,

anciennement destiné à la pêche à la morue sur les bancs de Terre-Neuve

RÉSERVEZ

MER - JEU - VEN - SAM - DIM // 30 min // 3€ par adulte, 1.50€ par enf. -10 ans

Visite « Granville et son patrimoine maritime »,

balade guidée et commentée du port et de ses environs par Jacques Le Borgne

RÉSERVEZ

MER - JEU - VEN - SAM // 1h30 // gratuit

Visite « Les outils du charpentier de marine à travers le temps »,

Chantier Naval Duboscq-Hurel

SAM - DIM // 30 min. // gratuit

Tous les jours, des calèches vous mènent gratuitement jusqu'à la Grande Jetée, le Chantier Naval Duboscq-Hurel et la Cale de Radoub.

Assistez à une performance « street art » en live avec Minou Rolland.



sur le village

10h00-19h00 sauf le dimanche 17h00 - Entrée gratuite

« The Tall Ships »

> Association des Amis des Grands Voiliers

L'association a pour objet de promouvoir et développer, à bord des grands voiliers, gréements traditionnels et autres voiliers de tous les pays, les stages de formation à la navigation et à la manœuvre notamment en aidant les jeunes à embarquer sur ces navires et favoriser ainsi les échanges et l'amitié entre les nations, hors de tout contexte social, politique ou racial.

« La caravane des huîtres »

> Association des Vieux Gréments Granvillais

Suite à un coup de canon, le départ de centaines de bisquines, qui se précipitaient dans la baie du Mont-Saint-Michel draguer les huîtres, constituait un spectacle grandiose.

 **Démonstration de manœuvre de pêche à la drague et débarque des huîtres par la bisquine La Granvillaise // MER - JEU**

« La longue épopée des terre-neuvas »

> Mémoire et Patrimoine des Terre-Neuvas de Saint-Malo

Pendant plus de quatre siècles, normands et bretons ont développé la pêche morutière dans les eaux froides et dangereuses de l'Atlantique Nord.

 **Démonstration du travail de la morue à bord : l'ébreuillage, le décollage, le tranchage, le lavage... // VEN - SAM**

« Naviguer en baie du Mont-Saint-Michel »

> Ecomusée de la baie du Mont-Saint-Michel

L'ensablement progressif de la baie et la disparition des activités de pêche font oublier que pendant longtemps des navires de commerce et des doris de pêcheur, ont gagné le Mont à marée montante ou bien se sont laissés porter par la marée descendante jusqu'aux limites du reflux.

 **Démonstration de la fabrication du sel de l'avranchin à partir du sable de la baie MER - JEU - VEN - SAM - DIM**

« Le rhum du terre-neuvas »

> La Rafale

Au XIX^e siècle se développe un commerce triangulaire entre Granville, Terre-Neuve et les Antilles où la morue est échangée contre du sucre et du rhum.

 **Dégustation d'accras de morue
MER - JEU - VEN - SAM - DIM**

« La route des pinardiers »

> Alamaiz'

Des négociants bordelais utilisaient des grands voiliers pour bonifier le vin, à condition que celui-ci soit bon au départ ! On ne va pas transformer une piquette en grand cru, mais les mouvements doux des voiliers conféraient au vin une belle qualité. Ce sont les Bordelais les premiers qui s'en sont rendu compte, en revenant des Indes. Cela donnait une forte plus-value.

 **Dégustation de vin rouge et de vin blanc
MER - JEU - VEN- SAM - DIM**

« Navires à voile et à vapeur dans le port de Granville à la fin du XIX^e / début du XX^e siècle »

> Maurice Chataigner & Philippe Letouzey

Maurice et Philippe présentent des photographies anciennes de cap-horniers, cargos, navires de plaisance, bateaux à passagers, terre-neuvas, bisquines... en escale à Granville ou attachés à notre port.

« Galerie Le Crabe »

> Yves Bouger

Le crabe fait salon sur les quais... Univers baroque et ancien mélangeant quelques peintures authentiques de marine des XIX^e et XX^e siècles et art contemporain, maquettes en bois de voiliers de travail, livres, estampes...

« Lecture de la mer »

> Librairie Le Détour

La librairie le Détour a effectué une sélection d'ouvrages autour de la mer. Vous trouverez des romans et récits maritimes bien évidemment, des beaux livres, d'autres pratiques, mais également des livres pour la jeunesse. Cette année, cap sur la bande dessinée avec un très grand large choix de BD disponible autour de la mer !

« Le travail de la nacre »

> De femme à femmes créations

La nacre, substance calcaire irisée qui recouvre l'intérieur des huîtres et de nombreux coquillages, est secrétée par le coquillage en couches successives et sinuées, ce qui la rend dure, mais cassante. Le métier du nacrier demande beaucoup de précaution et de savoir-faire.

 **Démonstration du travail de la nacre**
MER - JEU - VEN - SAM - DIM

« Carte poétique »

> Le Collectif Echantillons Savoureux

La carte regroupe la sélection 2017 des échantillons savoureux. Autour des ateliers des artistes du collectif, découvrez leurs cafés préférés, les restaurants qui les ont émerveillés, les lieux bucoliques qui les inspirent, les festivals manchots qui les enchantent et leurs randonnées favorites...

« Jeter l'Encre »

> Dreamer Animation

Tatouages éphémères naturels à base de Genipa, fruit qui pousse dans les forêts tropicales humides amazoniennes.

au ciné-marin

Séances de cinéma gratuites en plein air sur écran géant et, samedi soir, sur les voiles du Marité

LONGS MÉTRAGES

• **Au cœur de l'océan**, réalisé par Ron Howard en 2015 avec Chris Hemsworth (2h20) - Hiver 1820. Le baleinier Essex quitte la Nouvelle-Angleterre et met le cap sur le Pacifique. Il est alors attaqué par une baleine gigantesque qui provoque le naufrage de l'embarcation... // MER

• **Fievel et le nouveau monde**, film d'animation réalisé par Don Bluth en 1987 (1h20) - Au cœur d'un voyage en bateau, **Fievel** tombe à l'eau pendant une terrible tempête et échoue dans le port de New-York. Désormais seule, la jeune souris va braver tous les dangers pour retrouver sa famille... // JEU

• **Pirates des Caraïbes, jusqu'au bout du monde**, réalisé par Gore Verbinski en 2007 avec Johnny Depp (2h50) - L'âge d'or de la piraterie semble toucher à sa fin. Will Turner et Elizabeth Swann s'allient au Capitaine Barbossa pour libérer le Capitaine Jack Sparrow du piège de Davy Jones... // VEN

SERIE



• **Nos voisins les pirates**, série d'animation avant de la découvrir en octobre sur France 3 dans Ludo. Une production Cyber Group Studio avec la participation de France Télévisions // MER - JEU - VEN - SAM - DIM

DOCUMENTAIRE

• **Anita Conti, une vie embarquée**, réalisé par Marc Gourden en 2010 (52min) Ce film retrace le parcours d'Anita Conti, partie vivre cinq mois à bord d'un chalutier morutier dans les mers froides de Terre-Neuve et du Labrador... // SAM

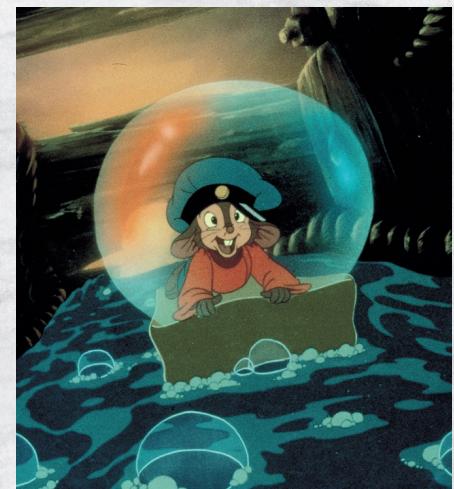
COURTS METRAGES MUETS EN NOIR ET BLANC

• **The Boat** ou « Frigo capitaine au long cours », film muet américain écrit et réalisé par Buster Keaton et Edward F. Cline, sorti en 1921 // MER

• **The Love Nest** ou « Frigo et la baleine », film muet américain écrit et réalisé par Buster Keaton et F. Cline, sorti en 1923 // JEU

• **Why girls love sailors** ou « Il était un petit navire », film muet américain de comédie réalisé par Fred Guiol qui met en scène les célèbres comédiens Laurel et Hardy, sorti en 1927 // VEN

• **Captain Kidd's Kids** ou « Harold chez les pirates », film burlesque muet réalisé par Hal Roach qui met en scène le comique Harold Lloyd, sorti en 1919 // SAM



Crédits photos : Disney entrées, Inc. Animation Studios / Splendid Films

au repère des moussaillons

« LES PETITES VOILES DE TRAVAIL »

Véritable site de piraterie et de contrebande, cet espace ludique et pédagogique plonge nos petits moussaillons dans un univers maritime d'antan... Les enfants ont accès à des coins lecture, jeux et à des ateliers.

La mer prend la parole / Lectures contées RÉSERVEZ

- « **Comment la mer devint salée** » : viens écouter les aventures d'un équipage de marins d'eau douce. Découvre comment ils partirent en expédition et rendirent la mer salée. // +5 ans // JEU
- « **Le capitaine et sa promise** » : Thérèse rêve de parcourir les océans. Grimée en jeune mousse, elle embarque à bord d'un trois-mâts. // +5 ans // VEN
- « **Le rusé paresseux** » : les aventures de Ronan, le marin paresseux qui brava les pirates pour sauver son équipage. // +5 ans // SAM
- « **La sirène et le paludier** » : un homme porte secours à une sirène en détresse et cela bouleverse le cours de sa vie. // +5 ans // DIM

Créativité et expression personnelle / fabrication d'objets RÉSERVEZ

- « **Bateau de fortune** » : à partir d'objets récupérés sur la plage, fabrique ton bateau et fais-le naviguer. // +6 ans // MER - VEN
- « **La carte au trésor** » : un vrai pirate doit posséder une carte au trésor. Fabrique la tienne sur un parchemin. // +6 ans // MER - VEN
- « **Une bouteille à la mer** » : écris ton message calligraphié et décore ta « bouteille à la mer ». // +6 ans // MER - SAM
- « **Les trésors de la mer** » : fabrique ton bracelet pirate ou ton collier de sirène avec des perles et des coquillages. // +4 ans // VEN - DIM
- « **Carte postale de la mer** » : quand voyager devient une affaire d'imagination, fabrique une carte postale unique et originale. // +4 ans // JEU - SAM
- « **Lanterne du pirate** » : fabrique une lanterne pour t'éclairer à bord d'un navire au milieu de l'océan. // +5 ans // JEU - SAM
- « **Pantin squelette du pirate** » : fabrique un squelette des plus effrayants... // +8 ans // DIM

L'atelier pirate gourmand / cours de cuisine RÉSERVEZ

- Fabrication de cookies de Maître Cook pour matelots affamés // +6 ans // MER - JEU - VEN - SAM

À toi de jouer / jeux de société, d'ambiance ou de stratégie RÉSERVEZ

- « **Jeu de l'oie** » : pour gagner, sois le plus intrépide en ramenant le coffre au trésor au Capitaine Jambe-de-Bois. // +4 ans // MER
- « **Fort Boyard** » : par équipe, tu devras participer à des épreuves et répondre à des énigmes pour tenter de remporter le trésor de Fort Boyard. // +6 ans // JEU
- « **Chasse aux trésor** » : on raconte que le Capitaine Pléville Le Pelley aurait caché un trésor sur les côtes granvillaises... // +6 ans // JEU - SAM
- « **Sardines** » : tu as quelques secondes pour observer les petites sardines, les mémoriser et les retrouver dans la boîte. // +5 ans // VEN

« ACCROVOILE », CAPITaine PIC RÉSERVEZ

Hisser, grimper, carguer, ferler... De vrais gestes de gabiers avec un final debout sur la vergue de hunier, à 8 mètres de hauteur. // 1€ par enfant +5 ans // MER - JEU - VEN - SAM - DIM

« BASSIN DE MODÉLISME NAVAL », MINI-BAC

Prends la barre de ton mini bateau de travail, apprends les bases de la navigation à la voile et fais la course contre tes amis. // MER - JEU - VEN - SAM - DIM



RÉSERVEZ

L'équipe du festival se tient à votre disposition pour vous aider à vous orienter, vous communiquer les temps forts et vous inscrire aux activités gratuites ou payantes à jauge réduite :

- du 7 au 22 août : en ligne www.festivaldesvoilesdetravail.com ou au 07 82 03 53 16
- du 23 au 27 août : Village des Voiles de Travail / Maison de l'Armateur > 07 82 03 53 16

sur le village des commerçants

10h00-20h00 sauf le dimanche 17h00

JMC Diffusion // Jumelles, coutellerie et accessoires pour la mer

Dazibao Marine // Vêtements Gill et Marine Pool

Acedna // Vêtements sportwear marin

Les Joyeux Marins // Vestes en voiles Marine Pool

EM chaussures // Chaussures bateau Christophe Auguin

L'îlot Lamp' créations // Accessoires et décoration sur le thème de la mer

AVGG // Vêtements et accessoires à l'effigie de la Granvillaise

Fumoir poisson // Tous les fumoirs et accessoires pour vos poissons et viandes

en musique

Tous les jours, profitez de quelques déambulations musicales et concerts gratuits.

Les Carottes Râpées & Sous la Criée >> Jazz New Orleans

L'Étoile Cirée >> un mélange de disco, chansons françaises, espagnoles, créoles et reprises endiablées de musique de films
Seven Seagulls & Papalú >> Chansons françaises



à la cambuse

10h00-23h00 sauf le dimanche 17h00

Un festival 100% promotion et dégustation des produits de la mer avec un espace restauration installé sur le quai. Au menu : bulots, huîtres, moules, noix de Saint-Jacques, tronçons de roussette, lançons, filets de dorade et de tacaud... directement du pêcheur à l'assiette.



Nous réalisons des gobelets et des assiettes à l'effigie du Festival, consignés 1€ pièce. À tout moment, vous pouvez récupérer votre consigne ou en faire don à l'Epicerie Sociale. Tout en œuvrant pour le développement durable, votre geste participe à aider des familles en difficulté.



Le Bulot de la Baie de Granville est emblématique de l'Ouest Cotentin, la première région française et européenne de pêche pour cette espèce. Mais faut-il encore le reconnaître, dès lors que son cousin anglo-saxon, qualitativement très éloigné, cohabite sur les étals sous la seule mention Atlantique Nord-Est !

C'est désormais possible, depuis la création du logo Baie de Granville, par la Chambre de Commerce Ouest Normandie.



- PROGRAMMATION -

| MERCREDI 23 AOÛT | | JEUDI 24 AOÛT | |
|------------------|--|---------------|--|
| 10h | Ouverture du village | 8h30 | Sortie en mer le long des côtes granvillaises (3h) P.6 |
| 10h-19h | Visite des caravelles Nao Victoria et Boa Esperanca P.4 | 10h | Ouverture du village |
| 11h30 | Démonstration : travail de la nacre P.10 | 10h-19h | Visite des caravelles Nao Victoria et Boa Esperanca P.4 |
| 14h-17h | Baptême nautique P.7 | 11h30 | Retour des bateaux |
| 14h-17h | Visite du Marité P.7 | 11h30 | Démonstration : travail de la nacre P.10 |
| 15h | Démonstration : fabrication du sel de l'Avranchin P.8 | 12h | Démonstration : fumage de poisson |
| 15h-20h | Musique « Sous la Criée » P.14 | 14h | Déchargement des denrées du navire Croix du Sud III P.5 |
| 15h30 | Visite « Granville et son patrimoine maritime » P.7 | 14h-17h | Baptême nautique P.7 |
| 16h | Ciné-marin jeunesse : « Nos voisins les pirates » en avant-première P.11 | 15h | Conférence « Les grands voiliers du XXI ^e siècle » P.7 |
| 16h30 | Démonstration : travail de la nacre P.10 | 15h | Démonstration : fabrication du sel de l'Avranchin P.8 |
| 17h | Démonstration : manœuvres de pêche à la drague et débarque des huîtres P.8 | 15h-20h | Musique « Sous la Criée » P.14 |
| 17h | Inauguration officielle | 15h30 | Visite « Granville et son patrimoine maritime » P.7 |
| 18h | Démonstration : fumage de poisson | 16h | Ciné-marin jeunesse : « Nos voisins les pirates » en avant-première P.11 |
| 19h | Ciné-marin « The Boat » P.11 | 16h-18h | Visite du Marité P.7 |
| 20h | Sortie en mer le long des côtes granvillaises (coucher du soleil - 2h) P.6 | 16h30 | Démonstration : travail de la nacre P.10 |
| 20h | Ciné-marin « Au Cœur de l'Océan » P.11 | 17h | Démonstration : manœuvres de pêche à la drague et débarque des huîtres P.8 |
| 22h | Retour des bateaux | 18h | Démonstration : fumage de poisson |
| 23h | Fermeture du village | 19h | Ciné-marin « The Love Nest » P.11 |
| | | 20h | Ciné-marin « Fievel et le nouveau monde » P.11 |
| | | 23h | Fermeture du village |

Cap vers les Petites Voiles de Travail

| | | | |
|-----|-----------------------------|-----|----------------------------------|
| 14h | Une bouteille à la mer P.12 | 11h | Comment la mer devint salée P.12 |
| 15h | La carte au trésor P.12 | 14h | Carte postale de la mer P.12 |
| 16h | Pirate gourmand P.13 | 15h | Lanterne du pirate P.12 |
| 17h | Bateau de fortune P.12 | 16h | Pirate gourmand P.13 |
| 18h | Jeu de l'oie P.13 | 17h | Fort Boyard P.13 |
| | | 18h | Chasse au trésor P.13 |

RÉSERVEZ

L'équipe du festival se tient à votre disposition pour vous aider à vous orienter, vous communiquer les temps forts et vous inscrire aux activités gratuites ou payantes à jauge réduite :

- du 7 au 22 août : en ligne www.festivaldesvoilestravail.com ou au 07 82 03 53 16
- du 23 au 27 août : Village des Voiles de Travail / Maison de l'Armateur > 07 82 03 53 16

VENDREDI 25 AOÛT

| | | | |
|---------|--|-------------|--|
| 9h | Sortie en mer le long des côtes granvillaises (3h) P.6 | 9h30 | Sortie en mer le long des côtes granvillaises (3h) P.6 |
| 10h | Ouverture du village | 10h0 | Ouverture du village |
| 10h-19h | Visite des caravelles Nao Victoria et Boa Esperanca P.4 | 10h-19h | Visite des caravelles Nao Victoria et Boa Esperanca P.4 |
| 11h30 | Démonstration : travail de la morue à bord P.8 | 10h-12h | Visite du Chantier Duboscq-Hurel P.7 |
| 12h | Retour des bateaux | 11h30 | Démonstration : travail de la morue à bord P.8 |
| 12h | Démonstration : fumage de poisson | 12h | Démonstration : fumage de poisson |
| 14h-17h | Baptême nautique P.7 | 12h30 | Retour des bateaux |
| 14h-18h | Visite du Marité P.7 | 14h-17h | Baptême nautique P.7 |
| 14h-18h | Musique « Les Carottes Râpées » P.14 | 14h-18h | Musique « L'Etoile Cirée » P.14 |
| 14h30 | Démonstration : travail de la nacre P.10 | 14h30 | Visite du Chantier Duboscq-Hurel P.7 |
| 15h | Démonstration : fabrication du sel de l'Avranchin P.8 | 15h | Démonstration : travail de la nacre P.10 |
| 15h30 | Visite « Granville et son patrimoine maritime » P.7 | 15h-18h | Démonstration : fabrication du sel de l'Avranchin P.8 |
| 16h | Ciné-marin jeunesse : « Nos voisins les pirates » en avant-première P.11 | 15h30 | Visite du Marité P.7 |
| 17h | Démonstration : travail de la morue à bord P.8 | 16h | Visite « Granville et son patrimoine maritime » P.7 |
| 18h | Démonstration : fumage de poisson | 17h | Ciné-marin jeunesse : « Nos voisins les pirates » en avant-première P.11 |
| 18h30 | Démonstration : travail de la nacre P.10 | 18h | Démonstration : travail de la nacre P.10 |
| 19h | Ciné-marin « Why girls love sailors » P.11 | 18h30 | Démonstration : travail de la nacre P.10 |
| 19h30 | Musique « Papalú » P.14 | 18h30 | Ciné-marin : rétrospective des 4 premiers jours du Festival |
| 20h | Ciné-marin « Pirates des Caraïbes, jusqu'au bout du monde » P.11 | 19h | Ciné-marin « Captain Kidd's Kids » P.11 |
| 23h | Fermeture du village | 19h30-21h30 | Concert « Seven Seagulls » P.14 |
| | | 21h30 | Ciné-marin « Anita Conti, une vie embarquée » P.11 |
| | | 23h | Fermeture du village |

Cap vers les Petites Voiles de Travail

| | | | |
|-----|---------------------------------|-----|------------------------------|
| 11h | Le capitaine et sa promise P.12 | 11h | Le rusé paresseux P.12 |
| 14h | Les trésors de la mer P.12 | 14h | Lanterne du pirate P.12 |
| 15h | Bateau de fortune P.12 | 15h | Carte postale de la mer P.12 |
| 16h | Pirate gourmand P.13 | 16h | Pirate gourmand P.13 |
| 17h | La carte au trésor P.12 | 17h | Chasse au trésor P.13 |
| 18h | Sardines P.13 | 18h | Une bouteille à la mer P.12 |

RÉSERVEZ

L'équipe du festival se tient à votre disposition pour vous aider à vous orienter, vous communiquer les temps forts et vous inscrire aux activités gratuites ou payantes à jauge réduite :

- du 7 au 22 août : en ligne www.festivaldesvoilestravail.com ou au 07 82 03 53 16
- du 23 au 27 août : Village des Voiles de Travail / Maison de l'Armateur > 07 82 03 53 16

DIMANCHE 27 AOÛT

| | | | |
|---------|---|---|--|
| 10h | Ouverture du village | 14h-17h | Visite du Chantier Duboscq-Hurel P.7 |
| 10h | Sortie en mer le long des côtes granvillaises (3h) P.6 | 14h-17h | Baptême nautique P.7 |
| 10h-12h | Visite du Chantier Duboscq-Hurel P.7 | 15h | Démonstration : travail de la nacre P.10 |
| 10h-17h | Visite des caravelles Nao Victoria et Boa Esperanca - p.4 P.4 | 15h-17h | Visite du Marité P.7 |
| 11h | Démonstration : travail de la nacre P.10 | 16h | Ciné-marin jeunesse : « Nos voisins les pirates » en avant-première P.11 |
| 11h30 | Démonstration : fabrication du sel de l'Avranchin P.8 | 17h | Fermeture du village |
| 13h | Retour des bateaux | Cap vers les Petites Voiles de Travail | |
| 14h | Ciné-marin : rétrospective des 4 premiers jours du Festival | 11h | La sirène et le paludier P.12 |
| 14h-17h | Musique « Les Carottes Râpées » P.14 | 14h | Pantin squelette du pirate P.12 |
| | | 15h | Les trésors de la mer P.12 |

RÉSERVEZ

L'équipe du festival se tient à votre disposition pour vous aider à vous orienter, vous communiquer les temps forts et vous inscrire aux activités gratuites ou payantes à jauge réduite :

- du 7 au 22 août : en ligne www.festivaldesvoilestetravail.com ou au 07 82 03 53 16
- du 23 au 27 août : Village des Voiles de Travail / Maison de l'Armateur > 07 82 03 53 16

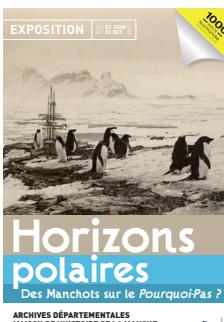


Le festival hors les murs



EXPOSITION « Une histoire de marin. Archives et souvenirs de Marin-Marie (1901-1987) », par les Archives départementales de La Manche
Du 01/06 au 17/09 - La Verrière, 37 bd Gambetta à St-Hilaire-du-Harcouët

Navigateur, peintre et conteur compagnon de route du C^mdt Charcot, Marin-Marie a notamment vécu entre les îles Chausey et St-Hilaire-du-Harcouët. Au travers de cette exposition, le département présente au grand public le fonds d'archives de l'artiste et navigateur Marin-Marie, confié par ses descendants aux Archives de la Manche. Riche de nombreuses photographies, de ses carnets de dessins, de journaux personnels, de documents d'archives et de souvenirs amassés au long d'une vie, cet ensemble, mis en perspective par des documents officiels et agrémenté de plusieurs œuvres originales, aquarelles ou gouaches, permet d'approcher l'homme audacieux et libre qui se cache derrière le célèbre peintre de marine.



EXPOSITION « Horizons polaires. Des manchots sur le Pourquoi Pas ?, par les Archives départementales de la Manche du 23/06 au 31/10 - 10 rue du Maréchal Juin à Saint-Lô

Les archives départementales de la Manche, Maison de l'histoire de la Manche, rendent hommage à la mémoire du Dr Jean-Baptiste Charcot à l'occasion du 150^e anniversaire de la naissance du célèbre explorateur, en consacrant une exposition photo autour de sa mission en Antarctique (1908-1910) avec les Manchois M. Bongrain (1879-1951) et L. Gain (1883-1963), et de ses campagnes océanographiques en mer du Nord (1911-1936) avec P. Le Conte (1894-1946), Marin-Marie (1901-1987) et E. Bastien (1890-1936). Le Pourquoi Pas ?, le navire du commandant symbolisant les célèbres explorations polaires, est d'ailleurs venu à maintes reprises s'ancrer dans le port de Cherbourg au cours de ses nombreuses missions océanographiques.



- Village des Voiles de Travail
- Maison de l'Armateur, informations et réservation
- Mini-Bac, bassin de modélisme naval
- Accrovoile
- Cinémarin (écran géant)
- Village du Marité

- La Cambuse, espace restauration
- Village des Commerçants
- Cale de Radoub
- Chantier Naval Duboscq-Hurel
- Grande Jetée
- #accessibleatous
-

NOUS CONTACTER

Le Festival des Voiles de Travail est organisé par la Communauté de Communes Granville Terre et Mer.
197 avenue des Vendéens - 50400 Granville
c.david@granville-terre-mer.fr - tel : 06 77 05 53 49

#festivaldesvoilesdetravail
www.festivaldesvoilesdetravail.com

